



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2009 m. birželio 19 d.
(OR. en)**

11225/09

CONCL 2

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Delegacijoms

Dalykas: **BRIUSELIO EUROPOS VADOVŲ TARYBA
2009 M. BIRŽELIO 18–19 D.**

PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS NARĖS IŠVADOS

Delegacijoms pateikiamos Briuselio Europos Vadovų Tarybai (2009 m. birželio 18–19 d.)
pirmininkaujančios valstybės narės išvados.

Tebesitęsiant giliausiai nuo Antrojo pasaulinio karo pasaulinei ekonomikos recesijai, Europos Vadovų Taryba dar kartą parodė Sąjungos pasiryžimą pakilti iš dabartinių sunkumų ir žvelgti į ateitį priimančią sprendimus, kurių tikslas – greitai ir veiksmingai išspręsti įvairių sričių problemas.

Būdami įsitikinę, kad Lisabonos sutartis Sąjungai bus geresnis pagrindas imtis veiksmų įvairiose srityse, valstybių ir vyriausybių vadovai susitarė dėl teisinių garantijų, kurių paskirtis – rasti atsakymą į Airijos gyventojų iškeltus klausimus, tokiu būdu suteikiant jiems galimybę dar kartą pareikšti savo nuomonę dėl šios Sutarties. Vyriausybių vadovai taip pat žengė pirmuosius žingsnius būsimos Komisijos pirmininko skyrimo procese.

Ekonominė krizė vis dar kelia didelį susirūpinimą piliečiams. Siekiant suteikti paramą bankų sektoriui ir apskritai realiajai ekonomikai, iki šiol taikytos svarbios priemonės buvo sėkmingos, kadangi jos padėjo užkirsti kelią finansiniam žlugimui ir pradėti atkurti realaus ekonomikos augimo galimybes. Europos Vadovų Taryba priėmė nemažai sprendimų naujai finansinės priežiūros struktūrai sukurti, kurios tikslas – apsaugoti Europos finansų sistemą nuo būsimos rizikos ir užtikrinti, kad praeities klaidos niekada nebūtų pakartotos. Svarbiausias prioritetas turi būti teikiamas problemų, susijusių su krizės poveikiu užimtumui, sprendimui, padedant žmonėms neprarasti darbo ar susirasti naują darbą.

Sėkminga kova su klimato kaita taip pat padės pereiti prie tvarios ekonomikos bei sukurti naujų darbo vietų. Europos Vadovų Taryba toliau sieks suformuluoti ES poziciją, kurios turės būti laikomasi Kopenhagos klimato kaitos konferencijoje, įvyksiančiai šių metų pabaigoje. Europos Vadovų Taryba aiškiai parodė ketinanti ir toliau aktyviai skatinti šį procesą ir paragino visą tarptautinę bendruomenę visapusiškai prisidėti siekiant sėkmingų ir plataus užmojo rezultatų Kopenhagoje.

Europos valstybių vadovai pareiškė didelį susirūpinimą dėl dramatiškos padėties Viduržemio jūros regione ir susitarė dėl priemonių, skirtų padėti šio regiono valstybėms narėms spręsti problemas, susijusias su ypač išaugusiu nelegalių imigrantų srautu, ir užkirsti kelią tolesnėms tragedijoms.

ES vaidmuo pasaulyje tebėra itin svarbus Europos valstybių vadovams. Europos valstybių vadovai pabrėžė strateginę transatlantinių santykių svarbą ir palankiai įvertino tai, kad pradėta gyvendinti Rytų partnerystė. Be to, jie pabrėžė, kad Artimųjų Rytų taikos procesas tebėra vienas iš svarbiausių Europos Sąjungos 2009 m. prioritetų. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtino didelę stabilumo ir saugumo Afganistane, Pakistane bei platesniame regione svarbą. Europos Vadovų Taryba priėmė deklaracijas dėl Irano ir Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos. Deklaracijoje dėl Birmos (Mianmaro) valstybių vadovai paragino nedelsiant, nekeliant jokių sąlygų paleisti Aung San Suu Kyi.

o

o o

Europos Vadovų Tarybos susitikimas prasidėjo Europos Parlamento Pirmininko Hans-Gert Pöttering pranešimu, po kurio buvo pasikeista nuomonėmis. Europos Vadovų Taryba nuoširdžiai padėkojo H. G. Pöttering už darbą einant Europos Parlamento Pirmininko pareigas.

o
o o

I. Instituciniai klausimai

Airija ir Lisabonos sutartis

1. Europos Vadovų Taryba primena, kad siekiant, jog Lisabonos sutartis įsigaliotų, ją turi ratifikuoti visos 27 valstybės narės laikydamosi savo atitinkamų konstitucinių reikalavimų. Ji dar kartą pabrėžia norinti, kad Sutartis įsigaliotų iki 2009 m. pabaigos.
2. Atkreipusi ypatingą dėmesį į Airijos Ministro Pirmininko (*Taoiseach*) pateiktus klausimus, kurie kelia susirūpinimą Airijos gyventojams, 2008 m. gruodžio 11–12 d. susitikime Europos Vadovų Taryba susitarė, kad jeigu Lisabonos sutartis įsigalios, laikantis reikiamų teisinių procedūrų bus priimtas sprendimas, kad Komisiją ir toliau sudarytų po vieną pilietį iš kiekvienos valstybės narės.
3. Europos Vadovų Taryba taip pat susitarė, kad kiti Airijos Ministro Pirmininko pateikti klausimai, kurie kelia susirūpinimą Airijos gyventojams, susiję su mokesčių politika, teise gyventi, švietimu ir šeima, taip pat tradicinės Airijos karinio neutralumo politikos klausimas, bus sprendžiami Airijai ir kitoms valstybėms narėms priimtinu būdu, suteikiant būtinas teises garantijas. Be to, buvo susitarta, kad bus patvirtinta, jog daugelis socialinių klausimų, įskaitant darbuotojų teises, laikomi labai svarbiais Sąjungai.

4. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba susitarė dėl šių dokumentų, kurie visiškai suderinami su Sutartimi, kad būtų suteikta pasitikėjimo ir atsižvelgta į Airijos gyventojams susirūpinimą keliančius klausimus:
- a) Europos Vadovų Taryboje posėdžiavusių 27 Europos Sąjungos valstybių narių valstybių ar vyriausybių vadovų sprendimo dėl Airijos gyventojų susirūpinimo dėl Lisabonos sutarties (1 priedas);
 - b) Oficialios deklaracijos dėl darbuotojų teisių, socialinės politikos ir kitų klausimų (2 priedas).

Europos Vadovų Taryba taip pat susipažino su Airijos vienašale deklaracija (3 priedas), kuri bus siejama su Lisabonos sutarties ratifikavimo Airijos dokumentu.

5. Dėl 1 priede pateikto sprendimo valstybių ar vyriausybių vadovai pareiškė, kad:
- i) šiuo sprendimu suteikiamos teisinės garantijos, kad Lisabonos sutarties įsigaliojimas neturės jokios įtakos tam tikriems Airijos gyventojams susirūpinimą keliantiems klausimams;
 - ii) kadangi šio sprendimo turinys yra visiškai suderinamas su Lisabonos sutartimi, priėmus šį sprendimą tos Sutarties iš naujo ratifikuoti nereikės;
 - iii) šis sprendimas yra teisiškai privalomas ir įsigalios įsigaliojus Lisabonos sutarčiai;
 - iv) jie, sudarant kitą stojimo sutartį, išdėstys priede pateikto sprendimo nuostatas protokole, kuris bus pridėtas, laikantis jų atitinkamų konstitucinių reikalavimų, prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Sąjungos veikimo;

- v) protokolas jokių būdu nekeis santykio tarp ES ir jos valstybių narių. Šio protokolo vienintelis tikslas bus suteikti sprendime išdėstytiems paaiškinimams visavertį Sutarties statusą, kad būtų atsižvelgta į susirūpinimą Airijos žmonėms keliančius klausimus. Jo statusas nesiskirs nuo panašių paaiškinimų protokoluose, skirtuose kitoms valstybėms narėms. Protokolu bus paaiškintas, o ne pakeistas Lisabonos sutarties turinys ar taikymas.

Kandidatų į Komisijos Pirmininko pareigas siūlymas

6. Valstybių ar vyriausybių vadovai vieningai pritarė José Manuel DURÃO BARROSO, kurį jie ketina pasiūlyti į Europos Komisijos Pirmininko pareigas 2009–2014 m. laikotarpiui, kandidatūrai.
7. Šiuo metu Europos Vadovų Tarybai pirmininkaujantis Čekijos Ministras Pirmininkas ir pirmininkausiantis Švedijos Ministras Pirmininkas surengs diskusijas su Europos Parlamentu siekdami išsiaiškinti, ar Parlamentas galės patvirtinti šią pasiūlytą kandidatūrą liepos mėn. įvyksiančiame plenariniame posėdyje.
8. Atsižvelgdama į šių diskusijų rezultatus valstybių ar vyriausybių vadovų sudėties Taryba, remdamasi EB sutarties 214 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, priims sprendimą dėl asmens, kurį ji ketina skirti Komisijos Pirmininku, pasiūlymo į šias pareigas.
9. Kitų asmenų, kurie bus paskirti Komisijos nariais, siūlymo procesas gali būti pradėtas tik paaiškėjus kandidatų siūlymo procedūros teisiniam pagrindui.

Pereinamojo laikotarpio priemonės dėl EP

10. Europos Vadovų Taryba primena 2008 m. gruodžio mėn. deklaraciją dėl pereinamojo laikotarpio priemonių dėl Europos Parlamento sudėties. Ji pritaria tam, kad į šias pereinamojo laikotarpio priemones būtų įtraukti 4 priede apibūdinti elementai. Įvykdžius 2008 m. gruodžio mėn. deklaracijoje išdėstytas sąlygas, pirmininkaujanti valstybė narė imsis veiksmų, būtinų šioms priemonėms įgyvendinti.

II. Ekonomikos, finansų ir socialinė padėtis

11. Europos Sąjungoje kaip ir visame pasaulyje toliau susiduriama su giliausio bei plačiausio masto recesijos nuo karo pasekmėmis. Būtina, kad ES toliau rengtų ir įgyvendintų priemones, kurių reikia reaguoti į krizę. Tai turėtų būti daroma remiantis per pastaruosius mėnesius pasiektais svariais rezultatais vadovaujantis Europos ekonomikos atgaivinimo planu, dėl kurio buvo susitarta pernai gruodžio mėn.; 2009–2010 m. šiam tikslui skirta bendra parama iš biudžeto sudarys apie 5 % BVP. Remiantis Tarybos ataskaita, kurioje įvertintos nacionalinės ekonomikos atgaivinimo priemonės (dok. 10771/09), svarbiomis priemonėmis, kurių ėmėsi vyriausybės ir centriniai bankai, padedama riboti neigiamą nuosmukio poveikį ir išsaugoti darbo vietas. Be to, jos sudaro sąlygas siekti tvaraus ekonomikos atgaivinimo.
12. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina esanti tvirtai įsipareigojusi užtikrinti viešųjų finansų patikimumą bei laikytis Stabilumo ir augimo pakto principų. Tebėra neaišku, kokie bus tolesni įvykiai. Gegužės mėn. pradžioje Komisijos parengta ekonomikos ir biudžeto perspektyvų prognozė bus svarstoma Tarybos (ECOFIN) posėdyje. Europos Vadovų Taryba pakartoja esanti pasiryžusi padaryti viską, kas būtina darbo vietoms ir ekonomikos augimui atkurti. Svarbu, kad konsolidavimas būtų vykdomas kartu su ekonomikos atgaivimu. Aiškiai reikia patikimos ir įgyvendinamos pasitraukimo strategijos, *inter alia*, tobulinant vidutinio laikotarpio fiskalinę sistemą ir vykdant suderintą vidutinės trukmės laikotarpio ekonominę politiką.
13. Europos Vadovų Taryba pritaria tam, kad Latvija patvirtino naujas biudžetines priemones, skirtas šiais ir kitais metais užtikrinti apčiuopiamą fiskalinį konsolidavimą. Ji taip pat pabrėžia, kad griežtai vykdant patvirtintas priemones ir patikimą vidutinės trukmės laikotarpio strategiją bus užtikrintas sėkmingas dabartinės koregavimo programos įgyvendinimas. Europos Vadovų Taryba tvirtai remia Komisijos ketinimą pasiūlyti sparčiai paskirstyti kitą Bendrijos paramos mokėjimų balansui dalį pagal koregavimo programą.

14. Europos Vadovų Taryba apsvartė dabartinę padėtį pieno rinkoje. Ji paprašė Komisijos per artimiausius du mėnesius pateikti išsamią rinkos analizę, įskaitant pieno rinkos stabilizavimo galimybes, atsižvelgiant į BŽŪP patikrinimo rezultatus.

Naujos tvarkos kūrimas finansų rinkose

15. Tarybos ataskaitoje dėl finansinės paramos schemų veiksmingumo (dok. 10772/09 + ADD 1) pabrėžiama valstybės garantijų ir kapitalo restruktūrizavimo veiklos svarba užkertant kelią finansų sektoriaus žlugimui bei jų teigiamas vaidmuo apsaugant indėlininkų interesus. Šiomis priemonėmis padidinus kredito srautus į realiąją ekonomiką, tai pat prisidėta prie darbo vietų išsaugojimo.
16. Ši suderinta strategija ES lygiu buvo veiksminga stabilizuojant finansų rinkas, tačiau finansų įstaigų veiklos aplinka tebėra sudėtinga, o kredito srautai tebėra riboti. Todėl vyriausybės turi būti pasirengusios imtis galimų tolesnių priemonių, kurių gali prireikti balansų struktūrai atkurti ar balansiniams įsiskolinimams mažinti. ES mastu vykdomas testavimas nepalankiausiomis sąlygomis padės geriau įvertinti finansų sistemos atsparumą, padės stiprinti pasitikėjimą finansų rinkose ir sudarys palankesnes sąlygas imtis suderintų politinių priemonių ES lygiu. Visi veiksmai turi atitikti vienos bendros rinkos principus, užtikrinti vienodas sąlygas ir juose turi būti atsižvelgiama į patikimą pasitraukimo strategiją. Komisijos prašoma tęsti priemonių, kurių buvo imtasi finansų sektoriui remti, stebėseną ir pateikti tolesnes gaires dėl bankų sektoriaus finansinio pajėgumo atkūrimo.
17. Finansų krizės metu tapo akivaizdu, kad Europoje ir pasaulyje būtina gerinti finansų įstaigų veiklos reguliavimą bei priežiūrą. Sprendžiant dabartinės krizės metu kilusias problemas bus prisidėta prie krizių prevencijos ateityje. Be to, ši veikla padės atkurti pasitikėjimą finansų sistema, visų pirma gerinant indėlininkų bei vartotojų apsaugą, ir kartu bus sudarytos palankesnės sąlygos Europos ekonomikos atgaivinimui.

18. Didelė pažanga jau padaryta gerinant ES reguliavimo sistemą, visų pirma pasiektas susitarimas dėl Direktyvos dėl kapitalo poreikio, Reglamento dėl kredito reitingų agentūrų ir Direktyvos „Mokumas II“. Europos Vadovų Taryba ragina toliau daryti pažangą finansų rinkų reguliavimo srityje, ypač alternatyvaus investavimo fondų reguliavimo, depozitorių vaidmens bei atsakomybės ir išvestinių finansinių priemonių rinkų skaidrumo bei stabilumo. Be to, Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją ir valstybes nares paspartinti veiklą bei siekti sparčios pažangos šalinant reguliavimo standartų prociklinį poveikį, pvz., susijusį su kapitalo poreikio reikalavimais ir nuvertėjusiu turtu. Ji taip pat ragina valstybes nares kuo greičiau imtis veiksmų dėl įmonių vadovų atlyginimų ir dėl finansų sektoriuje mokamų atlyginimų, atsižvelgiant į Komisijos pateiktas rekomendacijas.
19. 2009 m. gegužės 27 d. Komisijos pateiktame komunikate ir 2009 m. birželio 9 d. Tarybos išvadose nustatyti tolesni veiksmai, kad būtų sukurta nauja makrolygio ir mikrolygio rizikos ribojimo principais grindžiama priežiūros sistema. Europos Vadovų Taryba pritaria tam, kad būtų sudaryta Europos sisteminės rizikos valdyba, kuri stebėtų ir vertintų galimas grėsmes finansiniam stabilumui ir prireikus skelbtų perspėjimus apie riziką, teiktų rekomendacijas dėl veiksmų ir stebėtų jų įgyvendinimą. Europos centrinio banko bendrosios tarybos nariai išrinkti Europos sisteminės rizikos valdybai pirmininkaujantį asmenį.

20. Europos Vadovų Taryba taip pat rekomenduoja sukurti Europos finansų priežiūros institucijų sistemą, kurią sudarytų trys naujos Europos priežiūros institucijos, siekiant gerinti nacionalinės priežiūros kokybę ir didinti jos nuoseklumą, stiprinti tarpvalstybinių grupių priežiūrą įsteigiant priežiūros institucijų kolegijas ir nustatant vienodas europines taisykles, taikytinas visoms finansų įstaigoms vienoje bendroje rinkoje. Pripažindama galimus ar neapibrėžtuosius įpareigojimus, kurie gali būti nustatyti valstybėms narėms, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad Europos priežiūros institucijų priimti sprendimai neturėtų turėti jokio poveikio valstybių narių fiskalinei atsakomybei. Atsižvelgdama į tai ir papildydama 2009 m. birželio 9 d. Tarybos išvadas, Europos Vadovų Taryba pritaria tam, kad Europos finansų priežiūros institucijų sistemai būtų suteikti teisiškai privalomi ir proporcingi įgaliojimai priimti sprendimus dėl to, ar priežiūros institucijos atitinka vienodų taisyklių reikalavimus ir atitinkamą Bendrijos teisę, ir tais atvejais, kai nesutaria buveinės bei priimančiųjų šalių priežiūros institucijos, įskaitant priežiūros institucijų kolegijas. Be to, Europos priežiūros institucijoms turėtų būti suteikti įgaliojimai vykdyti kredito reitingų agentūrų priežiūrą. Europos Vadovų Taryba taip pat pabrėžia, kad svarbu užtikrinti, jog nauja sistema remtų gerai veikiančias ir konkurencingas ES finansų rinkas.
21. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą ne vėliau kaip iki 2009 m. rudens pradžios pateikti pasiūlymų dėl teisės aktų, kurių tikslas – sukurti naują ES priežiūros sistemą, visapusiškai vadovaujantis kompetencijų ir finansinės atsakomybės pusiausvyros principu ir visapusiškai atsižvelgiant į 2009 m. birželio 9 d. Tarybos išvadas. Šie pasiūlymai turi būti skubiai priimti, kad 2010 m. būtų įdiegta visa nauja sistema. 2009 m. spalio mėn. susitikime Europos Vadovų Taryba apžvelgs padarytą pažangą ir prireikus pateiks tolesnių gairių.

22. Taip pat svarbu, kad būtų tęsiamas darbas rengiant visapusišką tarpvalstybinę finansų krizių prevencijos ir valdymo sistemą. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos parengti konkrečius pasiūlymus dėl to, kaip būtų galima efektyviau naudoti Europos finansų priežiūros institucijų sistemą priežiūros institucijų veiklai koordinuoti krizių atvejais, kartu visapusiškai atsižvelgiant į nacionalinių institucijų atsakomybę už finansinio stabilumo išlaikymą ir krizių valdymą numatant galimas fiskalines pasekmes, ir visapusiškai atsižvelgti į centrinių bankų atsakomybę visų pirma už neatidėliotinos pagalbos likvidumui didinti suteikimą.
23. Europos Sąjunga toliau imsis pagrindinio vaidmens pasaulio lygiu, visų pirma Didžiojo dvidešimtuko (G20) susitikimuose. Ji ragina savo tarptautinius partnerius visapusiškai įgyvendinti Vašingtone ir Londone priimtus įsipareigojimus, visų pirma įsipareigojimus suteikti papildomų išteklių tarptautinėms finansų įstaigoms ir spartinti finansų bei reguliavimo sistemos reformą. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos ir Komisijos užtikrinti, kad būtų kruopščiai parengta suderinta ES pozicija, kurios turės būti laikomasi 2009 m. rugsėjo 24–25 d. įvyksiančiame G20 aukščiausiojo lygio susitikime. Ji taip pat ragina pirmininkaujančią valstybę narę ir Komisiją palaikant ryšius su tarptautiniais partneriais, taip pat aukščiausiu lygiu, nuolat nagrinėti reguliavimo ir priežiūros pasaulio lygiu klausimą.
24. Tarptautinio valiutos fondo išteklių klausimu valstybės narės jau nurodė esančios pasirengusios sparčiai suteikti laikiną paramą, iš viso skirdamos 75 mlrd. EUR. Iš esmės valstybės narės yra pasirengusios prisidėti tenkinant papildomus finansavimo poreikius, jei jų atsirastų vidutinės trukmės laikotarpiu, atsižvelgdamos į savo ekonominį pajėgumą, kurį atspindi jų įnašo dalys, pasitelkdamos naujus skolinimosi susitarimus, vadovaudamosi sąžiningo naštos pasidalijimo pasaulio lygiu principais ir pripažindamos, kad finansiniai įnašai ir atstovavimas turi būti susiję. Siekdama, kad visiems būtų užtikrintas teisingomis sąlygomis vykdomas ir tvarus atgaivinimas, ES dar kartą patvirtina įsipareigojusi padėti besivystančioms šalims įgyvendinti Tūkstantmečio vystymosi tikslus ir pasiekti atitinkamus Oficialios paramos vystymuisi (OPV) tikslus.

Intensyvinti užimtumo skatinimo pastangas

25. Kova su nedarbu tebėra vienas iš pagrindinių prioritetų. Nors už veiksmus šioje srityje atsakomybė pirmiausia tenka valstybės narėms, Europos Sąjunga turi imtis svarbaus vaidmens nustatant ir tobulinant bendrą sistemą, kurios reikia siekiant užtikrinti, kad taikomos priemonės būtų suderintos, viena kitą papildančios ir atitiktų vienos bendros rinkos taisyklės. Dedant pastangas šioje srityje turime užtikrinti ir toliau stiprinti socialinę apsaugą, socialinę sanglaudą ir darbuotojų teises.
26. Neoficialiame Prahoje įvykusiame aukščiausiojo lygio susitikime užimtumo klausimais buvo aptarti konkretūs veiksmai, kuriais būtų siekiama sušvelninti krizės pasekmes užimtumo ir socialinėje srityse. Šios diskusijos metu buvo nurodytos trys prioritetinės sritys, kurioms reikėtų skirti ypač daug dėmesio tiek valstybių narių ekonomikos atgaivinimo priemonių paketuose, tiek Europos lygiu pradėtose įgyvendinti iniciatyvose: i) užimtumo lygio išlaikymas, darbo vietų kūrimas ir judumo skatinimas; ii) gebėjimų atnaujinimas ir derinimas su darbo rinkos poreikiais; iii) galimybių įsidarbinti gerinimas.
27. Dabartinėmis aplinkybėmis „darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyra“ yra viena iš svarbių priemonių darbo rinkų modernizavimui ir jų pritaikomumui skatinti. Pirmenybė turėtų būti teikiama tam, kad darbo rinkos būtų parengtos būsimam ekonomikos atgaivinimui: kuriant verslumui ir darbo vietų kūrimui palankią aplinką, investuojant į kvalifikuotą, prisitaikančią bei motyvuotą darbo jėgą ir paverčiant Europą konkurencinga, žiniomis grindžiama, įtraukia, novatoriška ir ekologiniu požiūriu veiksminga ekonomika. Socialinės apsaugos sistemos ir socialinės aprėpties politika yra savaiminiai ekonomikos stabilizatoriai bei veiksmingi mechanizmai, sušvelninantys nuosmukio socialinį poveikį ir padedantys žmonėms grįžti į darbo rinką. Be to, ypatingas dėmesys turi būti skiriamas labiausiai pažeidžiamiems gyventojams ir naujiems atskirties pavojams.

III. Klimato kaita ir tvarus vystymasis

28. Dabar atėjo laikas tarptautinei bendruomenei priimti įsipareigojimus, kad pasaulio klimato atšilimas būtų apribotas iki ne daugiau kaip 2°C. Nuoseklus problemų, susijusių tiek su klimato kaita, tiek su ekonomikos ir finansų krize, sprendimas atvers naujų galimybių ir sudarys sąlygas pereiti prie saugios, tvarios ir mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos, galinčios užtikrinti augimą ir naujų darbo vietų kūrimą.
29. Europos Sąjunga dar kartą ragina visas Šalis bendradarbiauti siekiant plataus užmojo ir visapusiško susitarimo Kopenhagos konferencijoje bei šiuo tikslu paspartinti derybas. Ji pabrėžia, kad aukšto lygio tarptautiniams susitikimams tenka svarbus vaidmuo siekiant pažangos diskusijose, ir tikisi, kad būsimame Ekonominiu požiūriu įtakingiausių šalių forume ir Didžiojo aštuoneto (G8) susitikimuose bus svariai prisidėta prie Jungtinių Tautų Bendrosios klimato kaitos konvencijos proceso. Siekdama paspartinti šį pasaulinį procesą ES suintensyvino dvišalį dialogą klimato kaitos klausimais su svarbiais tarptautiniais partneriais, įskaitant neseniai įvykusiųose aukščiausiojo lygio susitikimuose su Kanada, Kinija, Japonija, Korėjos Respublika, Rusija ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis.
30. Europos Sąjunga yra pasirengusi šiame procese imtis pagrindinio vaidmens. Ji pati prisiėmė plataus užmojo teisiškai privalomą įsipareigojimą iki 2020 m. savo išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį sumažinti 20 %, palyginti su 1990 m. lygiu. Jei kitos išsivysčiusios šalys įsipareigos panašiai sumažinti išmetamų dujų kiekį, o besivystančios šalys atitinkamai prisidės pagal savo įsipareigojimus ir atitinkamus pajėgumus, Europos Sąjunga yra pasirengusi pagal 2008 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadas padidinti savo įsipareigojimą iki 30 %. Pastangos, kurių iki 2020 m., kaip tikisi Europos Sąjunga, imsis išsivysčiusios šalys ir besivystančios šalys, ypač labiausiai iš jų ekonomiškai pažengusios šalys, yra nurodytos 2009 m. kovo mėn. Tarybos išvadose.

31. Europos Vadovų Taryba patvirtina 2009 m. birželio 9 d. Tarybos išvadas. Visos šalys, išskyrus mažiausiai ekonomiškai išsivysčiusias šalis, turėtų prisidėti prie kovos su klimato kaita priemonių finansavimo besivystančiose šalyse remiantis universaliu, visapusišku ir specializuotu įnašų dydžio nustatymo kriterijumi. Viena iš pagrindinių išvadų, padarytų iki šiol Taryboje atlikto parengiamojo darbo metu, yra tai, kad pagrindiniai principai, kuriais vadovaujantis turėtų būti prisidedama prie finansavimo, turėtų būti galimybė mokėti ir atsakomybė už išmetamų dujų kiekį ¹. Europos Sąjunga pripažįsta, kad reikės imtis didelio masto veiksmų, ir, pabrėždama pagrindinį privačiojo finansavimo vaidmenį, nurodo, jog pagal išgales prisiims tinkamą tarptautinės viešosios paramos poveikio švelninimo ir prisitaikymo veiksmams, visų pirma mažiausiai ekonomiškai išsivysčiusiose šalyse, dalį. Finansavimo mechanizmai turėtų būti kuo labiau grindžiami esamomis ir, jei būtina, pertvarkytomis priemonėmis bei institucijomis. Turi būti užtikrinti veiksmingi, rezultatyvūs ir teisingi finansavimo mechanizmai. Šioje srityje besivystančios šalys turi pradėti taikyti išsamias anglies dioksido kiekio mažinimu grindžiamos vystymosi strategijas ir turi būti nustatyta išsami sistema, pagal kurią būtų vertinami ir tikrinami šiose šalyse vykdomi poveikio švelninimo veiksmai bei teikiamos ataskaitos.
32. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pirmininkausiančios valstybės narės ketinimą, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija, parengti darbo programą siekiant užtikrinti, kad būtų palikta pakankamai laiko ES viduje suderinti veiksmus ir priimti sprendimus prieš svarbius tarptautinius susitikimus, kuriuose bus rengiamasi gruodžio mėn. įvyksiančiai Kopenhagos konferencijai. Ji prašo Komisijos kuo skubiau pateikti pasiūlymus, įskaitant pasiūlymus dėl finansavimo, ir yra pasirengusi, atsižvelgdama į vykstančių tarptautinių derybų raidą, spalio mėn. įvyksiančiame susitikime priimti tinkamus sprendimus dėl visų finansavimo aspektų.
33. Tvarus vystymasis tebėra vienas iš pagrindinių Europos Sąjungos tikslų, apimantis ekonominį, socialinį ir aplinkosauginį aspektus. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos išnagrinėti Komisijos pažangos ataskaitą dėl tvaraus vystymosi strategijos įgyvendinimo, kad būtų galima kuo greičiau susitarti dėl veiksmų, kuriuos reikėtų pirmiausia vykdyti.

¹ Tai neturi įtakos ES vidaus naštos pasidalijimui, kuris bus nustatytas likus pakankamai laiko iki Kopenhagos konferencijos.

34. Europos Vadovų Taryba ragina paspartinti darbą, susijusį su Komisijos komunikatu dėl Baltijos jūros regiono, kad 2009 m. spalio mėn. įvyksiančiame susitikime būtų priimta Baltijos jūros regiono strategija. Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Baltijos valstybių energijos rinkos ir jungčių veiksmų planą kaip svarbų indėlį didinant Sąjungos energetinį saugumą. Be to, ji prašo Komisijos iki 2010 m. pabaigos pateikti ES strategiją dėl Dunojaus regiono.
35. Europos Sąjunga energijos tiekimo saugumui ir toliau teikia pirmenybę. Europos Vadovų Taryba su susirūpinimu atkreipia dėmesį į galimas problemas, susijusias su gamtinių dujų tiekimu iš Rusijos per Ukrainą. Europos Vadovų Taryba neabejoja, kad visos šalys laikysis savo įsipareigojimų, kad nepasikartotų dujų tiekimo į ES ir jos valstybes nares sutrikimai. Taryba ir Komisija toliau atidžiai stebės ir vertins padėtį bei prireikus teiks ataskaitas Europos Vadovų Tarybai. Šiuo klausimu Europos Sąjungai itin svarbu dialoge su partneriais laikytis vieningos pozicijos, remiantis Budapešte, Sofijoje ir Prahoje vykusioje konferencijos energetikos klausimais pasiektais rezultatais.

Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad Taryba susitarė dėl patikslintos Naftos atsargų direktyvos, ir tikisi, kad Komisija netrukus pateiks Direktyvą dėl gamtinių dujų tiekimo patikimumo užtikrinimo, kad būtų kuo greičiau pasiektas susitarimas. Spalio mėn. įvyksiančiame susitikime Europos Vadovų Taryba įvertins energetikos infrastruktūros ir jungčių, taip pat krizių valdymo mechanizmų srityse padarytą pažangą, atsižvelgdama į gaires, dėl kurių ji susitarė šių metų kovo mėn.

IV. Nelegali imigracija

36. Pastarojo meto įvykiai Kipre, Graikijoje, Italijoje ir Maltoje patvirtina, kad būtina skubiai intensyvuoti pastangas vykdant veiksmingą nelegalios imigracijos prevenciją ir veiksmingai kovojant su ja prie ES pietinių jūrų sienų, kad ateityje būtų užkirstas kelias žmogiškosios tragedijoms. Itin svarbu, kad Europa imtųsi tvirtumo, solidarumo bei bendros atsakomybės principais grindžiamų ryžtingų atsakomųjų veiksmų, vadovaudamasi Europos imigracijos ir prieglobsčio paktu bei visuotiniu požiūriu į migraciją. Jų įgyvendinimą būtina paspartinti, visų pirma bendradarbiavimo su kilmės ir tranzito šalimis srityje. Reikia tęsti visą Viduržemio jūros vakarų regione ir prie rytinių bei pietrytinių sienų vykdomą veiklą.
37. Atsižvelgiant į šiuo metu susiklosčiusią ekstremalią humanitarinę situaciją, būtina greitai įdiegti ir įgyvendinti konkrečias priemones. Europos Vadovų Taryba ragina koordinuoti savanoriškas priemones, skirtas tarptautine apsauga besinaudojančių asmenų, esančių valstybėse narėse, susiduriančiose su ypatingais ir neproporcingais sunkumais, ir itin pažeidžiamų asmenų persikirstymui. Ji palankiai vertina Komisijos ketinimą imtis iniciatyvų šiuo klausimu, pradedant Maltai skirtu bandomuoju projektu. Ji primygtinai prašo Tarybos bei Europos Parlamento pasiekti susitarimą, kad būtų galima skubiai įsteigti Europos prieglobsčio paramos biurą. Be to, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad būtina stiprinti FRONTEX koordinuojamas sienų kontrolės operacijas, nustatyti aiškias veiksmų pradžios taisykles bendro patruliavimo bei išgelbėtų asmenų išlaipinimo srityse ir dažniau naudotis jungtiniais asmenų grąžinimo skrydžiais. Atsižvelgdama į tai, ji ragina imtis ryžtingų veiksmų, skirtų veiksmingai kovai su organizuotu nusikalstamumu ir nusikalstamais tinklais, užsiimančiais prekyba žmonėmis.

38. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, jog būtina daug aktyviau bendradarbiauti su pagrindinėmis kilmės ir tranzito šalimis. Ji ragina Komisiją išnagrinėti konkretaus bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis galimybes, laikantis ankstesnių Tarybos patvirtintų įgaliojimų. Viena iš ES bendros išorės politikos užduočių turėtų būti readmisijos susitarimų veiksmingumo didinimas. Prioritetas – užbaigti derybas dėl EB readmisijos susitarimų su pagrindinėmis kilmės ir tranzito šalimis, pavyzdžiui, Libija ir Turkija; kol jos nebaigtos, turėtų būti tinkamai įgyvendinami galiojantys dvišaliai susitarimai.
39. Europos Vadovų Taryba ragina Tarybą visapusiškai atsižvelgti į pirmiau pateiktas išvadas rengiant naują daugiametę laisvės, teisingumo ir saugumo erdvei skirtą pagrindų programą. Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją, tinkamai reaguojant į šias problemas, pateikti tolesnių pasiūlymų kitam Europos Vadovų Tarybos susitikimui.

V. Išorės santykiai

40. Europos Vadovų Taryba priėmė Deklaracijas dėl Pakistano ir Afganistano (5 priedas), dėl Birmos (Mianmaro) (6 priedas), dėl KLDK (7 priedas) ir dėl Irano (8 priedas).
41. Europos Taryba palankiai vertina tai, kad pradėta įgyvendinti Rytų partnerystė. Ji pakartoja neabejojanti, kad tolesnis šios iniciatyvos bei jos dvišalių ir daugiašalių aspektų įgyvendinimas yra svarbus ir abipusiai naudingas ES ir jos Rytų partneriams, kadangi padės užtikrinti klestėjimą ir stabilumą visų dalyvaujančių šalių piliečiams. Ji ragina Komisiją ir pirmininkausiančias valstybes nares tęsti darbą vadovaujantis 2009 m. gegužės 7 d. įvykusio Prahos aukščiausiojo lygio susitikimo bendra deklaracija.

42. Artimųjų Rytų taikos procesas tebėra vienas iš svarbiausių Europos Sąjungos 2009 m. prioritetų. Europos Vadovų Taryba patvirtina 2009 m. birželio 15 d. Tarybos posėdyje priimtas išvadas.
43. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, jog transatlantiniai santykiai yra strateginės svarbos, kaip pabrėžta 2009 m. balandžio 5 d. Prahoje įvykusiame neoficialiame aukščiausiojo lygio susitikime. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina 2009 m. birželio 15 d. bendrą pareiškimą dėl įkalinimo įstaigos Gvantanamo įlankoje uždarymo, kuriame buvo duotas tolesnis stiprus postūmis bendradarbiauti kovos su terorizmu srityje remiantis bendromis vertybėmis, tarptautine teise, gerbiant žmogaus teises ir teisinės valstybės principus. Be to, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad JAV pasiūlė intensyvinti JAV ir ES bendradarbiavimą energetikos klausimais. Europos Vadovų Taryba taip pat tikisi intensyviau bendradarbiauti su JAV klimato kaitos, regioninių klausimų, ekonominių reikalų ir vystymosi srityse.
-

1 PRIEDAS

**EUROPOS VADOVŲ TARYBOJE POSĖDŽIAVUSIŲ 27 ES VALSTYBIŲ NARIŲ
VALSTYBIŲ AR VYRIAUSYBIŲ VADOVŲ SPRENDIMAS DĖL AIRIJOS ŽMONIŲ
SUSIRŪPINIMO DĖL LISABONOS SUTARTIES**

27 Europos Sąjungos valstybių narių, kurių vyriausybės yra pasirašiusios Lisabonos sutartį, valstybių ar vyriausybių vadovai,

atkreipdami dėmesį į 2008 m. birželio 12 d. Airijos referendumo dėl Lisabonos sutarties rezultatus ir Airijos žmonių susirūpinimą, kurį nurodė Airijos Ministras Pirmininkas (*Taoiseach*),

norėdami išspręsti su šiuo susirūpinimu susijusius klausimus pagal tą sutartį,

atsižvelgdami į 2008 m. gruodžio 11–12 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas,

susitarė dėl šio sprendimo:

A SKIRSNIS

TEISĖ Į GYVYBĘ, ŠEIMĄ IR ŠVIETIMĄ

Jokia Lisabonos sutarties nuostata, kuria Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijai suteikiamas teisinis statusas, ar tos sutarties nuostata Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės srityje neturi jokios įtakos teisės į gyvybę apsaugos, numatytos Airijos Konstitucijos 40.3.1, 40.3.2 ir 40.3.3 straipsniuose, šeimos apsaugos, numatytos 41 straipsnyje, ir teisių, susijusių su švietimu, apsaugos, numatytos 42, 44.2.4 ir 44.2.5 straipsniuose, taikymo sričiai bei taikymui.

B SKIRSNIS

MOKESČIAI

Valstybių narių atžvilgiu nė viena Lisabonos sutarties nuostata jokių būdų nekeičia Europos Sąjungos kompetencijos mokesčių srityje masto ar veikimo.

C SKIRSNIS

SAUGUMAS IR GYNYBA

Europos Sąjunga savo veiksmus tarptautinėje arenoje grindžia demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinio bei nedalomumo, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais bei Jungtinių Tautų Chartijos ir tarptautinės teisės principų laikymusi.

Sąjungos bendra saugumo ir gynybos politika sudaro neatsiejamą bendros užsienio ir saugumo politikos dalį ir suteikia Sąjungai operacinius pajėgumus, reikalingus vykdyti misijas už Sąjungos ribų, skirtas taikos palaikymui, konfliktų prevencijai ir tarptautinio saugumo stiprinimui pagal Jungtinių Tautų Chartijos principus.

Ši politika neturi įtakos nė vienos valstybės narės, įskaitant Airiją, saugumo ir gynybos politikai, ar bet kurios valstybės narės įsipareigojimams.

Lisabonos sutartis nedaro poveikio ir neturi įtakos tradicinei Airijos karinio neutralumo politikai.

Valstybės narės – įskaitant Airiją, kuri veiks laikydamasi solidarumo principo ir nepažeisdama savo tradicinės karinio neutralumo politikos – pačios nuspręs, kokio pobūdžio paramą ir pagalbą suteiks valstybei narei, kurioje įvykdytas teroro aktas ar kuri tapo ginkluotos agresijos auka.

Sprendimas imtis bendros gynybos turės būti priimtas vieningu Europos Vadovų Tarybos sprendimu. Valstybės narės, įskaitant Airiją, laikydamosi Lisabonos sutarties ir atitinkamų savo konstitucinių nuostatų, nuspręstų, ar imtis bendros gynybos.

Jokia šio skirsnio nuostata nedaro poveikio ir neturi įtakos jokios kitos valstybės narės pozicijai ar politikai, susijusiai su saugumu ir gynyba.

Be to, kiekviena valstybė narė, laikydamosi Lisabonos sutarties nuostatų ir nacionalinės teisės reikalavimų, nusprendžia, ar dalyvauti nuolatiniame struktūrizuotame bendradarbiavime ar Europos gynybos agentūros veikloje.

Lisabonos sutartyje nenumatoma sukurti Europos kariuomenę ar nustatyti karo tarnybą kurioje nors karinėje struktūroje.

Lisabonos sutartis nedaro poveikio Airijos ar kitos valstybės narės teisei nustatyti savo gynybos ir saugumo išlaidų pobūdį bei dydį ir savo gynybos pajėgumų pobūdį.

Pati Airija ar kita valstybė narė, laikydamosi nacionalinės teisės reikalavimų, nuspręš, ar dalyvauti kurioje nors karinėje operacijoje.

D SKIRSNIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

Šis sprendimas įsigalioja tą pačią dieną kaip ir Lisabonos sutartis.

2 PRIEDAS

OFICIALI DEKLARACIJA DĖL DARBUOTOJŲ TEISIŲ, SOCIALINĖS POLITIKOS IR KITŲ KLAUSIMŲ

Europos Vadovų Taryba patvirtina, kad Sąjunga didelę svarbą teikia:

- socialinei pažangai ir darbuotojų teisių apsaugai;
- viešosioms paslaugoms;
- valstybių narių atsakomybei už švietimo ir sveikatos priežiūros paslaugų teikimą;
- ypač svarbiam nacionalinių, regioninių ir vietos valdžios institucijų vaidmeniui bei didelei veiksmų laisvei teikiant, pavedant teikti ir organizuojant visuotinės ekonominės svarbos paslaugas.

Tuo pat metu Taryba pabrėžia, kad svarbu laikytis bendros ES sutartimis nustatytos sistemos ir tų sutarčių nuostatų.

Pabrėždama tai Taryba primena, kad sutartyse, kurias iš dalies pakeitė Lisabonos sutartis:

- nustatoma vidaus rinka ir siekiama Europos, kurioje vystymasis būtų tvarus, pagrįstas subalansuotu ekonomikos augimu ir stabiliomis kainomis, didelio konkurencingumo socialine rinkos ekonomika, kuria siekiama visiško užimtumo ir socialinės pažangos, bei aukšto lygio aplinkos apsauga ir aplinkos kokybės gerinimu.
- pareiškiama apie Sąjungos vertybes;
- pripažįstamos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos teisės, laisvės ir principai, vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties 6 straipsniu;

- siekiama kovoti su socialine atskirtimi ir diskriminacija bei skatinti socialinį teisingumą ir apsaugą, moterų ir vyrų lygybę, kartų solidarumą ir vaiko teisių apsaugą;
- Sąjunga įpareigojama, nustatant ir įgyvendinant savo politiką bei veiksmus, atsižvelgti į reikalavimus, susijusius su didelio užimtumo skatinimu, tinkamos socialinės apsaugos užtikrinimu, kova su socialine atskirtimi, aukšto lygio švietimu, mokymu ir žmonių sveikatos apsauga;
- nurodoma, kad bendra Sąjungos vertybė – svarbus nacionalinių, regioninių ir vietos valdžios institucijų vaidmuo ir didelė veiksmų laisvė teikiant, pavedant teikti ir organizuojant kuo labiau vartotojų poreikius atitinkančias visuotinės ekonominės svarbos paslaugas;
- jokių būdu nedaroma poveikio valstybių narių kompetencijai teikti, pavesti teikti ir organizuoti visuotinės neekonominės svarbos paslaugas;
- numatoma, kad Taryba, vykdydama bendrą prekybos politiką, privalo spręsti vieningai vedama derybas ir sudarydama tarptautinius susitarimus prekybos socialinėmis, švietimo ir sveikatos paslaugomis srityje, kai yra pavojaus, kad tie susitarimai gali labai sutrikdyti nacionalinį šių paslaugų organizavimą ir pakenkti valstybių narių atsakomybei jas teikti; ir
- numatoma, kad Sąjunga pripažįsta bei remia socialinių partnerių vaidmenį Europos Sąjungos lygiu ir sudaro palankesnes sąlygas jų dialogui, atsižvelgdama į nacionalinių sistemų įvairovę ir gerbdama socialinių partnerių savarankiškumą.

3 PRIEDAS

AIRIJOS DEKLARACIJA

Airija dar kartą patvirtina pritarianti Jungtinių Tautų Chartijos, pagal kurią pagrindinė atsakomybė už tarptautinės taikos palaikymą ir saugumą tenka Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai, tikslams bei principams.

Airija primena esanti įsipareigojusi vykdyti Europos Sąjungos bendrą užsienio ir saugumo politiką, kaip keletą kartų referendume patvirtino Airijos žmonės.

Airija patvirtina, kad jos dalyvavimas vykdant Europos Sąjungos bendrą užsienio ir saugumo politiką neturi įtakos jos tradicinei karinio neutralumo politikai. Europos Sąjungos sutartyje aiškiai nurodyta, kad Sąjungos saugumo ir gynybos politika neturi įtakos specifiniam tam tikrų valstybių narių saugumo ir gynybos politikos pobūdžiui.

Pagal tradicinę karinio neutralumo politiką Airijai yra neprivalomas nė vienas savitarpio gynybos įsipareigojimas. Europos Sąjungos sutartyje nurodyta, kad bet koks Sąjungos sprendimas imtis bendros gynybos turėtų būti priimtas vieningu valstybių narių sprendimu ir patvirtintas pagal jų atitinkamas konstitucines nuostatas. Airijos Konstitucijoje numatyta, kad dėl tokio Airijai taikytino sprendimo priėmimo būtina surengti referendumą, ir šis reikalavimas nepasikeis, jei Airija ratifikuos Lisabonos sutartį.

Airija pakartoja esanti įsipareigojusi siekti taikos bei draugiško tautų bendradarbiavimo ir laikytis taikaus tarptautinių ginčų sprendimo principo. Ji dar kartą patvirtina esanti tvirtai įsipareigojusi siekti konfliktų prevencijos, sprendimo bei taikos palaikymo tikslų ir primena savo karinio bei civilinio personalo pasiekimus šioje srityje.

Ji pakartoja, kad Airijos gynybinių pajėgų kontingento dalyvavimui užjūrio operacijose, be kita ko, vykdomose pagal Europos bendrą saugumo ir gynybos politiką, reikia: a) Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos arba Generalinės Asamblėjos leidimo vykdyti operaciją, b) Airijos Vyriausybės sutikimo ir c) Atstovų rūmų (*Dáil Éireann*) pritarimo pagal Airijos teisę.

Airija pažymi, kad ji nėra įpareigota dalyvauti nuolatiniam struktūrizuotame bendradarbiavime, kaip numatyta Europos Sąjungos sutartyje. Pagal Airijos teisę bet kokiam sprendimui dėl Airijos dalyvavimo tam tikroje veikloje turės pritarti *Dáil Éireann*.

Be to, Airija pažymi, kad ji nėra įpareigota dalyvauti Europos gynybos agentūros veikloje arba šiai agentūrai remiant pradėtuose konkrečiuose projektuose ar programose. Priimant sprendimą dalyvauti tokiuose projektuose ar programose, reikės taikyti nacionalinę sprendimų priėmimo procedūrą ir jam pagal Airijos teisę turės pritarti *Dáil Éireann*. Airija pareiškia dalyvausianti tik tokiuose projektuose ir programose, kuriais padedama stiprinti pajėgumus, reikalingus siekiant dalyvauti pagal JT mandatą vykdomose taikos palaikymo bei konfliktų prevencijos misijose, ir didinti tarptautinį saugumą pagal Jungtinių Tautų Chartijos principus.

Šioje deklaracijoje apibūdinta padėtis nepasikeistų įsigaliojus Lisabonos sutarčiai. Airijai ratifikavus Lisabonos sutartį, ši deklaracija bus susieta su Airijos ratifikavimo dokumentu.

4 PRIEDAS

Su Europos Parlamento sudėtimi ir narių skaičiumi susijusios pereinamojo laikotarpio priemonės, kurių turi būti imtasi

a) Be 736 vietų, užimtų birželio mėn. įvykus EP rinkimams, bus skirtos dar šios 18 vietų:

Bulgarijai	1	Nyderlandams	1
Ispanijai	4	Austrijai	2
Prancūzijai	2	Lenkijai	1
Italijai	1	Slovėnijai	1
Latvijai	1	Švedijai	2
Malta	1	Jungtinei Karalystei	1.

b) Norėdamos užimti šias papildomas vietas atitinkamos valstybės narės paskirs tam tikrus asmenis, vadovaudamosi savo nacionalinės teisės aktais ir su sąlyga, kad šie asmenys buvo išrinkti remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise, t. y. arba *ad hoc* rinkimuose, arba remiantis 2009 m. birželio mėn. Europos Parlamento rinkimų rezultatais, arba jų nacionaliniam parlamentui iš savo narių paskyrus nustatytą narių skaičių ¹.

¹ Tokiu atveju bus taikoma Akte dėl atstovų į Europos Parlamentą rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise numatyta taisyklė, draudžianti vienu metu užimti kelias pareigas.

5 PRIEDAS

DEKLARACIJA DĖL PAKISTANO IR AFGANISTANO

Europos Sąjunga ypač didelę svarbą teikia stabilumui ir saugumui Afganistane ir Pakistane bei platesniame regione. Tiek Afganistanas, tiek Pakistanas susiduria su sudėtingomis problemomis, kurias reikia skubiai spręsti. ES dar kartą patvirtina, kad ji palaiko specialius santykius su kiekviena iš šių šalių atskirai, tačiau nurodo, kad kai kurios iš šių problemų yra glaudžiai tarpusavyje susijusios ir gali būti išspręstos tik užtikrinant su regiono stabilumu, saugumu ir vystymusi susijusių subjektų bendradarbiavimą. ES palankiai vertina ir toliau remia intensyvėjantį Afganistano ir Pakistano Vyriausybių dialogą bei ragina toliau stiprinti pastaruoju metu dėtą pastangas gerinti tarpusavio santykius.

Pakistanas

Europos Sąjunga palankiai vertina sėkmingus neseniai įvykusio ES ir Pakistano aukščiausiojo lygio susitikimo rezultatus, kurie žymi strateginio dialogo plėtojimo pradžią. ES ir Pakistanas įsipareigojo siekti pagrindinio tikslo – kovoti su terorizmu ir radikalizmo skatinimu. ES pripažįsta Pakistano svarią pažangą pereinant prie demokratinio civilinio valdymo ir toliau padės kurti institucijas, kad Pakistane būtų toliau tobulinamos ir stiprinamos demokratinės struktūros. Europos Komisija įsipareigojo skirti 72 mln. EUR humanitarinės pagalbos ir panaudoti dar 50 mln. EUR reabilitacijai ir atstatymui remti, tokiu būdu bendrą paramos Pakistane perkeltiesiems asmenims skirtą sumą padidindama iki daugiau kaip 120 mln. EUR.

Dabar ES ir Pakistano Vyriausybė daug dėmesio skirs tolesnei veiklai, susijusiai su aukščiausiojo lygio susitikimu. Šiomis aplinkybėmis Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad tolesnei Pakistano pažangai svarbus tvarus ekonomikos vystymasis ir aktyvus ES prekybos santykių su Pakistanu plėtimas, ilgalaikėje perspektyvoje įskaitant galimybę sudaryti laisvosios prekybos susitarimą. ES intensyvins tikslinį dialogą prekybos srityje, kad būtų tęsiamas darbas. ES toliau rems pastangas, dedamas siekiant skatinti prekybos liberalizavimą Pietų Azijoje, ir skatins Pakistaną sudaryti palankesnes sąlygas tarpregioninei prekybai, visų pirma prekybai su Indija ir Afganistanu.

ES palankiai vertina Pakistano pasiryžimą intensyvuoti kovos su terorizmu veiksmus ir pripažįsta Pakistano gyventojų bei ginkluotųjų pajėgų nuostolius, visų pirma patiriamus vykstančiose operacijose Šiaurės vakarų pasienio provincijoje. Europos Sąjunga pareiškia esanti įsitikinusi, kad sėkmingas politinių ir vystymosi tikslų įgyvendinimas ypač sustiprintų demokratiškai išrinktą vyriausybę. ES pabrėžia, kad svarbu nedelsiant imtis humanitarinių veiksmų reaguojant į krizę Swat slėnyje, ir yra pasirengusi toliau teikti paramą, kad perkeltiesiems asmenims būtų sudarytos sąlygos grįžti namo. ES remia Pakistano Vyriausybę įgyvendinant visapusiškos regiono reabilitacijos ir atstatymo planą.

Afganistanas

ES dar kartą pakartoja ilgalaikį įsipareigojimą remti Afganistano pastangas užtikrinti saugumą, stabilumą ir gerovę, kartu pabrėždama, kad už šalies vystymąsi visų pirma atsako pačios Afganistano valdžios institucijos.

Pripažindama, kad pirmasis Afganistano vadovaujamas rinkimų procesas vyks sudėtingomis sąlygomis, ES didžiausią svarbą skiria tam, kad Afganistane būtų surengti patikimi, visas konflikto šalis apimantys ir saugūs prezidento bei provincijų valdžios rinkimai laikantis tarptautinių standartų, nes tai sustiprintų Afganistano gyventojų paramą šalies valdžios institucijoms. Ypač svarbu, kad valstybė nešališkai bei vientisai naudotųsi savo įgaliojimais siekdama užtikrinti, jog visiems kandidatams būtų sudarytos sąžiningos sąlygos. Siekiant tolesnės pažangos Afganistane būtinas politinis teisėtumas. Afganistano politikams tenka svarbus vaidmuo palaikant ryšį su rinkėjais ir skatinant Afganistano gyventojus pasinaudoti savo teise išrinkti savo lyderius dalyvaujant rugpjūčio mėn. įvyksiančiuose rinkimuose. Be to, ES ragina kandidatus rinkiminės kampanijos laikotarpiu supažindinti su politiniais manifestais, teikti informaciją ir įtraukti gyventojus į politinį procesą. Prisidėdama prie tarptautinių pastangų, ES toliau laikosi įsipareigojimo remti rinkimus ir į Afganistaną išsiųs tarptautinių stebėtojų grupę.

ES toliau laikosi įsipareigojimo skatinti teisinę valstybę bei gerą valdymą Afganistane ir ragina Afganistano Vyriausybę didžiausią pirmenybę teikti tam, kad būtų daroma svari pažanga šioje srityje, visų pirma subnacionaliniu lygiu. Vykdydama veiklą Afganistane ES ir toliau daug dėmesio skirs Afganistano gebėjimų bei savarankiškumo stiprinimui policijos ir civiliniuose sektoriuose. Šioje srityje ES vykdančią aktyvią veiklą Afganistane ypač svarbus vaidmuo tenka ES policijos misijai EUPOL AFGHANISTAN, kuri šiuo metu yra įgaliota dislokuoti apie 400 tarptautinių darbuotojų, kurie stebėtų, patartų, konsultuotų ir mokytų policijos bei platesnėje teisinės valstybės srityje. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad kaip papildoma policijos pajėgumų stiprinimo iniciatyva yra svarbi Europos žandarmerijos pajėgų dislokavimo pasitelkiant NTM-A Afganistane perspektyva. ES iki galo įvykdys kovo mėn. priimtą įsipareigojimą išnagrinėti, kokių strateginių ir praktinių priemonių ji gali imtis, kad būtų stiprinami Afganistano gebėjimai kurti teisinę valstybę, o Afganistano Vyriausybei padedama užtikrinti pagarbą žmogaus teisėms ir valdymo principams.

ES pabrėžia, kad Afganistano susitarimas ir Afganistano nacionalinė vystymosi strategija tebėra tinkamas pagrindas politiniam, socialiniam ir ekonominiam Afganistano vystymuisi, Jungtinių Tautų pagalbos misijai Afganistane (UNAMA) koordinuojant tarptautinės bendruomenės pastangas. Todėl ES, kaip viena iš pagrindinių partnerių atstatymo ir vystymosi srityje, ketina plėsti ir stiprinti savo įsipareigojimus Afganistanui, pasitelkdama Europos Komisijos ir valstybių narių veiksmus.

6 PRIEDAS

DEKLARACIJA DĖL BIRMOS (MIANMARO)

Europos Vadovų Taryba ragina nedelsiant, nekeliant jokių sąlygų paleisti Aung San Suu Kyi, kuri nenuilsdama gynė visuotines laisvės ir demokratijos vertybes. Jeigu ji, kartu su visais kitais politiniais kaliniais, nebus paleista, rinkimų, kuriuos numatyta surengti 2010 m., patikimumas ir toliau mažės. ES imsis papildomų tikslinių priemonių. Primygtinai raginame Birmą (Mianmarą) dėti pastangas siekiant realiai pereiti prie demokratijos, užtikrinant savo gyventojams taiką ir klestėjimą.

Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina aiškius kaimyninių šalių raginimus užtikrinti laisvą, sąžiningą ir visas konflikto šalis apimančią politinį procesą. Be to, ES pakartoja tvirtai remianti JT paramos misiją ir palankiai vertina Generalinio Sekretoriaus Ban Ki Moon asmenines pastangas, įskaitant neseniai įvykusį jo vizitą į Birmą (Mianmarą).

7 PRIEDAS

DEKLARACIJA DĖL KORĖJOS LIAUDIES DEMOKRATINĖS RESPUBLIKOS (KLDLDR)

Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia naujausią KLDLDR įvykdytą branduolinį bandymą ir raketų paleidimą naudojant balistinių raketų technologijas. Šie Saugumo Tarybos rezoliucijų pažeidimai kelia didelę grėsmę taikai ir stabilumui Korėjos pusiasalyje bei regioniniam ir tarptautiniam saugumui.

Šiomis aplinkybėmis Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad buvo vieningai priimta Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija 1874, kuria sugriežtinamos tarptautinės sankcijos KLDLDR vadovybei.

Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos ir Europos Komisijos šios rezoliucijos nuostatas ryžtingai ir nedelsiant įtvirtinti teisės aktais, kad būtų sustiprintos Šiaurės Korėjos vadovams ir su jais susijusiems subjektams taikomos prievartos priemonės. Europos Vadovų Taryba primygtinai pabrėžia, kad ypač svarbu sparčiai ir veiksmingai įgyvendinti visas šias priemones, įskaitant krovinių, gabenamų į KLDLDR ir (arba) iš jos, tikrinimo priemones.

Europos Vadovų Taryba ragina KLDLDR susilaikyti nuo Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos atitinkamų rezoliucijų pažeidimų, jas įgyvendinti ir dalyvauti dialoge bei bendradarbiauti, taip pat kuo greičiau atnaujinti Šešių šalių derybas.

8 PRIEDAS

DEKLARACIJA DĖL IRANO

Europos Vadovų Taryba patvirtino birželio 15 d. Tarybos priimtas išvadas. Ji pabrėžė, kad rinkimų Irane rezultatai turėtų atspindėti Irano žmonių siekius ir pasirinkimus. Europos Vadovų Taryba pakartojo, kad Irano valdžios institucijos turėtų ištirti su rinkimų eiga susijusius klausimus.

Europos Sąjunga itin susirūpinusi stebi, kaip reaguojama į visame Irane vykstančias protesto akcijas. Ji griežtai smerkia tai, kad prieš protestuotojus naudojamas smurtas; dėl šios priežasties žuvo žmonių. Europos Vadovų Taryba primygtinai paragino Irano valdžios institucijas užtikrinti, kad visiems Irano gyventojams būtų suteikta teisė rinktis ir taikiai reikšti savo nuomonę. Valdžios institucijos turėtų nenaudoti jėgos prieš taikias demonstracijas. Europos Vadovų Taryba pasmerkė represines priemones žurnalistų, žiniasklaidos priemonių, ryšių palaikymo bei protestuotojų atžvilgiu, kurios nesuderinamos su tuo, kad laikotarpis rengiantis rinkimams buvo santykinai atviras visoms galimybėms ir teikiantis vilčių.

Be to, Europos Vadovų Taryba pabrėžė, kad svarbu, jog Iranas bendradarbiautų su tarptautine bendruomene visais susirūpinimą keliančiais klausimais, visų pirma sprendžiant Irano branduolinės programos klausimą, laikantis abipusės pagarbos principo ir visapusiškai pripažįstant Irano tarptautinius įsipareigojimus.

9 PRIEDAS

Europos Vadovų Tarybai pateikti susiję dokumentai

- 2009 m. birželio 9 d. Tarybos priimta ataskaita dėl finansinės paramos schemų veiksmingumo (dok. 10772/09 + ADD 1)
- 2009 m. birželio 9 d. Tarybos priimta ataskaita dėl Europos ekonomikos atgaivinimo plano (dok. 10771/09)
- 2009 m. birželio 9 d. Tarybos priimtose išvados dėl tarptautinio kovos su klimato kaita veiksmų finansavimo (dok. 10827/09)
- 2009 m. birželio 9 d. Tarybos priimtose išvados dėl ES finansų priežiūros stiprinimo (dok. 10862/09)
- 2009 m. birželio 15 d. Tarybos priimtose išvados dėl Artimųjų Rytų taikos proceso (dok. 11046/09)
- Pirmininkaujančios valstybės narės pranešimas apie ESGP (dok. 10748/09)
- 2009 m. birželio 15 d. priimtose Tarybos išvados dėl Europos sąmoningumo ir totalitarizmo (dok. 10710/1/09 REV 1)
